

СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ ТИПОЛОГИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ

А. Ю. Давидовская

*Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, alesiadby@gmail.com*

В статье рассматриваются основные подходы к типологии фразеологических единиц в современном языкознании. Тщательно анализируется разделение фразеологизмов по структурно-семантическому признаку, в основе которого лежит теория В. В. Виноградова.

Ключевые слова: фразеология; фразеологическая единица; типология; классификация; семантика; структура.

STRUCTURAL-SEMANTIC TYPOLOGY OF PHRASEOLOGICAL UNITS

A. Y. Davidovskaya

*Belarusian State University,
Nezavisimosty av., 4, Minsk, Belarus, alesiadby@gmail.com*

The article examines the main approaches to the typology of phraseological units in modern linguistics. A careful analysis is conducted on the division of phraseologisms based on their structural-semantic features, following the theory of V. V. Vinogradov.

Key words: phraseology; phraseological unit; typology; classification; semantics; structure.

По мнению В.В. Виноградова, в русском языке выделяются три основные категории фразеологизмов, каждая из которых имеет свою уникальную специфику и выполняет различные функции в языке [1].

Первая категория – это **фразеологические сращения**, они же идиомы. Это устойчивые языковые конструкции, которые обладают полной неделимостью, а их общее значение не связано с лексическим значением слов, из которых они состоят. Например, такие выражения, как "бить баклуши", "точить лясы" или "собаку съесть", не могут быть поняты буквально. Их смысл невыводим из отдельных компонентов, что является главным признаком фразеологизмов данной категории. Способность таких выражений подвергаться этимологизации делает их особенно интересными с точки зрения языка. Эмоциональная и экспрессивная со-

ставляющие играют важную роль в их формировании. Эти конструкции гибки в грамматике и могут выступать как отдельные предложения или их части, иногда претерпевая изменения в форме.

Фразеологические единства составляют второй тип и представляют собой фразеологическая группа, которая так же, как и во фразеологических сращениях, неделима и выражает единое значение, но их целостная семантика является уже мотивированной отдельными значениями составляющих их слов. Во фразеологических единствах образное представление значения обычно не дается, а просто предполагается. Оно исторически изменчиво («*держать в черном теле*», «*заткнуть за пояс*», «*отвести душу*»). Фразеологические единства возникают по-разному, но чаще они образуются путем употребления фразы в четко фиксированной грамматической форме. Важную роль в их образовании играют семантические особенности слов, которые находятся в составе фразы. К фразеологическим единствам традиционно относят крылатые выражения, народные пословицы и поговорки («*не хлебом единым жив человек*», «*смотреть как баран на новые ворота*», «*вить верёвки*»).

Существуют несколько признаков фразеологических единств:

- 1) переносное значение, которое создает неразложимость сочетания, но это образное значение зачастую еле ощутимое;
- 2) экспрессивная насыщенность;
- 3) ни один из элементов фразеологического единства нельзя заменить синонимом;
- 4) заменить можно лишь все фразеологическое единство подобным словом.

Например, значения фразеологических единств «*закинуть удочку*», «*семь пятниц на неделе*», «*из пальца высосать*», «*первый блин комом*», «*положить зубы на полку*» являются производными и мотивированными. Однако следует отметить, что их мотивированность не прямая, а опосредованная.

Все весьма многочисленные фразеологические единства как в русском языке, так и в английском, являются образными выражениями, составными единицами, понимание которых обязательно связано с пониманием внутреннего образного стержня, на котором они строятся. Свойство реально существующей образности – основное для фразеологических единств. Именно это отличает их от омонимических свободных сочетаний слов.

Такие сочетания слов, как «*намылить голову*», «*брать в свои руки*», «*заткнуть за пояс*», «*прокатить на вороньих*» и т.д., одинаково возмож-

ны и как фразеологические единства (тогда это будут образные выражения) и как обычные свободные сочетания слов (тогда эти слова будут употреблены в своих прямых значениях). В отличие от фразеологических сращений фразеологические единства не представляют собой совершенно застывшую массу: составляющие их части могут отделяться друг от друга вставками других слов: «*через тернии к звёздам*» – «*через долгие и трудные тернии к звёздам*», «*после дождичка в четверг*» – «*после какого-нибудь дождичка в четверг*», «*to let the cat out of the bag*» – «*to accidentally let the cat out of the bag*», «*in the twinkling of an eye*» – «*in the briefest twinkling of an eye*».

Это свойство фразеологических единств резко отделяет их не только от фразеологических сращений, но и от большинства фразеологических сочетаний и фразеологических выражений.

Третья группа – это **фразеологические сочетания**. По сравнению с первыми двумя типами они имеют более гибкую структуру. В отличие от сращений и единств, где семантическая связь между словами выступает ключевой характеристикой, в сочетаниях слова хотя и связаны устойчиво, но каждый компонент при этом имеет самостоятельное значение. Примером может служить выражение "*отвести глаза*": в зависимости от контекста оно может быть как сочетанием (в прямом значении "перестать смотреть"), так и единством (в переносном значении "обмануть"). Отличительная особенность данной группы – возможность замены одного из компонентов синонимом без потери общего смысла.

Среди классификаций выделяют и дополнительные варианты устойчивых выражений. Например, Н.М. Шанский предложил категорию **фразеологических выражений** [2]. Эти конструкции являются семантически членимыми и составлены исключительно из слов с номинативным значением. Они так же устойчивы как в своём составе, так и в употреблении.

Таким образом, каждая из описанных групп фразеологизмов играет важную роль в структуре языка, обогащая его за счёт различных форм выражения мысли. Они одновременно выполняют не только коммуникативную функцию, но и культурную, сохраняя уникальные черты исторического развития языка и культуры народа.

Структурно-семантическая типология фразеологических единиц – это ценный инструмент для исследования любых фразеологизмов. Она позволяет классифицировать фразеологизмы на основе общих структурных признаков и семантических характеристик. Данная типология позволяет создать основу для дальнейшего изучения любой темы в области

фразеологии, например фразеологизмов-соматизмов. Она дает возможность сравнивать фразеологические единицы, в том числе соматизмы, из разных языков или разных периодов развития одного языка. Это особенно полезно при исследовании фразеологизмов-соматизмов, поскольку можно выявить универсальные и специфичные для конкретного языка способы концептуализации человеческого тела и связанных с ним эмоций и состояний.

Библиографические ссылки

1. *Виноградов В.В.* Основные понятия русской фразеологии как лингвистической дисциплины // Избранные труды: лексикология и лексикография. М.: Наука, 1977. С. 118-139.
2. *Шанский Н.М.* Фразеология современного русского языка М.: Высшая школа, 1985.